



## **RESOLUCIÓ PER LA QUAL ES RESOL LA CONVOCATÒRIA DEL CONCURS PÚBLIC PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS DE L'INSTITUT RAMON LLULL A ARTISTES CATALANS PER A DESPLAÇAMENTS A L'EXTERIOR PER A L'ANY 2014.**

02/L0162 U10 N-2T/2014

### **FETS**

1. En data 12 de desembre de 2012 la Junta Rectora de l'Institut Ramon Llull va aprovar les bases que han de regir la concessió de subvencions de l'Institut a artistes catalans per a desplaçaments a l'exterior durant l'any 2014.
2. En data 16 de desembre de 2013 el director de l'Institut Ramon Llull va convocar concurs públic per a la concessió de les esmentades subvencions per a l'any 2014 (publicades en el DOGC número 6530, de 30.12.13).
3. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
4. En data 6 de març de 2014, la comissió avaluadora per a l'estudi i proposta de la sol·licituds de la present convocatòria emet la seva proposta i la motivació.
5. L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

### **FONAMENTS DE DRET**

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de subvencions i l'article 94 del Decret Legislatiu 3/2002, de 24 de desembre, pel qual s'aprova el text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya regulen la concessió de les subvencions atorgades per l'Institut Ramon Llull.
2. D'acord amb allò que disposa l'article 4.2.f) dels seus estatuts, correspon a l'Institut Ramon Llull promoure la projecció exterior de la creació cultural pròpia, en totes les seves modalitats, gèneres i expressions mitjançant les accions i estratègies de promoció exterior adequades, el foment de la internacionalització de les manifestacions artístiques d'excel·lència, el suport a la circulació a l'exterior d'artistes i obres i la difusió del coneixement del patrimoni artístic propi.

Fent ús de les facultats que em són conferides en matèria d'atorgament de subvencions per l'article 13.2 e dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull



## RESOLC

Primer.- Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte a les entitats que es detallen en l'Annex I.

Segon.- Excloure les sol·licituds de subvencions que es detallen a l'Annex II.

Tercer.- Excloure les sol·licituds de subvencions que es detallen a l'Annex III per desistiment exprés del sol·licitant.

Quart.- Establir que el beneficiari estigui disposat a sotmetre's a les actuacions de comprovació que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

Contra aquesta resolució, que no exhaurix la via administrativa, es pot interposar recurs d'alçada davant el Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a partir de l'endemà de la publicació de la resolució en el taulell d'anuncis de la seu electrònica de l'Institut Ramon Llull.

Barcelona, 28 de març de 2014

El director de l'Institut Ramon Llull

Àlex Susanna i Nadal



## **ANNEX I**

### **L0162 U10 N-ART 69/14-2**

Beneficiari: Esperança García

Artista: Esperança García

Dates: 03/03/2014 a 15/03/2014

Activitat: exposició "Art internacional a Nova York" a la Jadite Gallery. Nova York (Estats Units d'Amèrica)

Import sol·licitat: 1.900,00 €

Import subvencionable: 1.400,00 €

Import atorgat: 420,00 €

### **L0162 U10 N-ART 72/14-2**

Beneficiari: Producciones Silvestres, SL

Artista: Eva Armisen Bustinza

Dates: 28/02/2014 a 02/03/2014

Activitat: participació a la fira AHAF. Hong Kong (Xina)

Import sol·licitat: 3.650,00 €

Import subvencionable: 2.948,89 €

Import atorgat: 1.115,00 €

### **L0162 U10 N-ART 73/14-2**

Beneficiari: MAD (Moviment d'Alliberament Digital)

Artista: Punto y Raya Festival

Dates: 30/01/2014 a 02/02/2014

Activitat: presentació de Punto y Raya Festival al Reykjavík Visual Music, a Harpa i Listasafn Reykjavíkur. Reykjavík (Islàndia)

Import sol·licitat: 2.650,00 €

Import subvencionable: 2.650,00 €

Import atorgat: 1.415,00 €

### **L0162 U10 N-ART 75/14-2**

Beneficiari: Lluís Cera i Bernad

Artista: Lluís Cera i Bernad

Dates: 15/01/2014 a 19/01/2014

Activitat: exposició individual d'escultures a la Fira Art Stage Singapore. Singapur (Singapur)

Import sol·licitat: 2.300,00 €

Import subvencionable: 1.274,41 €

Import atorgat: 482,00 €

### **L0162 U10 N-CIR 18/14-2**

Beneficiari: Los Villalba SCCL

Artista: Companyia Psirc

Dates: 26/01/2014 a 17/02/2014



Activitat: quatre representacions de l'espectacle "Acrometria" a l'Internacionala Kulturboerse Freiburg, Janvier dans les Etoiles i Teatro della Concordia di Venara. Freiburg (Alemanya), Seyne sur Mere (França), Torino (Itàlia)

Import sol·licitat: 1.884,96 €

Import subvencionable: 1.884,96 €

Import atorgat: 1.229,00 €

#### **L0162 U10 N-CIR 34/14-2**

Beneficiari: Franciso Luis Vita Roldan

Artista: Las Cossas Nostra

Dates: 25/01/2014 a 09/02/2014

Activitat: quinze representacions de l'espectacle "The T.N.T Show" al Western Australia Circus Festival i a Launceston Festivale. Karridale i Launceston (Austràlia)

Import sol·licitat: 1.827,00 €

Import subvencionable: 1.777,00 €

Import atorgat: 846,00 €

#### **L0162 U10 N-CIR 44/14-2**

Beneficiari: Amelia Cadwallader

Artista: Amelia Cadwallader

Dates: 25/01/2014 a 09/02/2014

Activitat: quinze representacions de "Maple breaking broken dreams" al Western Australia Circus Festival i al Launceston Festivale. Karridale i Launceston (Austràlia)

Import sol·licitat: 1.827,00 €

Import subvencionable: 1.827,00 €

Import atorgat: 870,00 €

#### **L0162 U10 N-CIR 45/14-2**

Beneficiari: Xirriquiteula Teatre, SL

Artista: Call me Maria

Dates: 03/01/2014 a 30/05/2014

Activitat: dues representacions de "Call me Maria" al teatre Burghof de Lörrach. Lörrach (Alemanya)

Import sol·licitat: 4.457,32 €

Import subvencionable: 4.457,32 €

Import atorgat: 2.122,00 €

#### **L0162 U10 N-MU 10/14-2**

Beneficiari: Music Creativos, SL

Artista: Love of Lesbian

Dates: 28/03/2014

Activitat: actuació al Festival Iberoamericano de Cultura Musical Vive Latino. Ciutat de Mèxic (Mèxic)

Import sol·licitat: 5.000,00 €

Import subvencionable: 5.000,00 €

Import atorgat: 2.820,00 €



**L0162 U10 N-MU 70/14-2**

Beneficiari: Maria Coma Fransoy  
Artista: Maria Coma  
Dates: 08/02/2014  
Activitat: actuació al Café Vinilo. Buenos Aires (Argentina)  
Import sol·licitat: 1.182,57 €  
Import subvencionable: 1.002,57 €  
Import atorgat: 389,00 €

**L0162 U10 N-MU 77/14-2**

Beneficiari: Parabrisa, SCP  
Artista: CaboSanRoque  
Dates: 06/03/2014 a 16/03/2014  
Activitat: vuit funcions de "Bestiari" al Teatro El Galeón. Mèxic DF (Mèxic)  
Import sol·licitat: 10.442,00 €  
Import subvencionable: 10.000,00 €  
Import atorgat: 7.400,00 €

**L0162 U10 N-MU 170/14-2**

Beneficiari: Juan Francisco Marti Frasquier  
Artista: Juan Francisco Marti Frasquier  
Dates: 15/05/2014  
Activitat: actuació al Classical:NEXT. Viena (Àustria)  
Import sol·licitat: 333,99 €  
Import subvencionable: 333,99 €  
Import atorgat: 218,00 €

**L0162 U10 N-MU 189/14-2**

Beneficiari: Producciones Nubancia SL  
Artista: Chano Domínguez & Marina Albero  
Dates: 08/04/2014 a 19/04/2014  
Activitat: gira de tres actuacions per EUA: Abbie Weisenbloom; Ballard Jazz Festival; Dusty Strings. Portland i Seattle (Estats Units d'Amèrica)  
Import sol·licitat: 1.646,63 €  
Import subvencionable: 1.646,63 €  
Import atorgat: 1.074,00 €

**L0162 U10 N-MU 192/14-2**

Beneficiari: Galbany Produccions, SL  
Artista: Giulia Valle Group  
Dates: 08/02/2014  
Activitat: actuació al Budapest Music Center. Budapest (Hongria)  
Import sol·licitat: 2.230,00 €  
Import subvencionable: 2.230,00 €  
Import atorgat: 865,00 €



**L0162 U10 N-MU 193/14-2**

Beneficiari: Montuno Producciones y Eventos, SL

Artista: Marinah y los Argonautas

Dates: 11/04/2014

Activitat: actuació a La Linea London Festival. Londres (Regne Unit)

Import sol·licitat: 2.304,00 €

Import subvencionable: 2.304,00 €

Import atorgat: 894,00 €

**L0162 U10 N-MU 194/14-2**

Beneficiari: Victor de Diego Mendizabal

Artista: Victor de Diego Trio

Dates: 11/04/2014

Activitat: actuació al Bogui Jazz. Madrid (Espanya)

Import sol·licitat: 606,14 €

Import subvencionable: 606,14 €

Import atorgat: 182,00 €

**L0162 U10 N-MU 195/14-2**

Beneficiari: Victor de Diego Mendizabal

Artista: Victor de Diego Trio

Dates: 15/04/2014

Activitat: actuació a la Bilbaina Jazz Club. Bilbao (Espanya)

Import sol·licitat: 587,45 €

Import subvencionable: 587,45 €

Import atorgat: 176,00 €

**L0162 U10 N-TEA 31/14-2**

Beneficiari: Albert Gracia Marti

Artista: T-Gracia

Dates: 25/01/2014 a 23/03/2014

Activitat: temporada de tretze representacions de "La ratita presumida, centro estético" al Teatro Galileo. Madrid (Espanya)

Import sol·licitat: 8.795,95 €

Import subvencionable: 5.464,15 €

Import atorgat: 1.639,00 €

**L0162 U10 N-TEA 38/14-2**

Beneficiari: Xip Xap, SL

Artista: Xip Xap

Dates: 22/01/2014 a 23/01/2014

Activitat: dues representacions de l'espectacle "La verdadera historia de los tres cerditos" al Teatro Principal de Palencia. Palencia (Espanya)

Import sol·licitat: 689,50 €

Import subvencionable: 595,45 €

Import atorgat: 179,00 €



**L0162 U10 N-TEA 54/14-2**

Beneficiari: El burro dels jocs, SCP

Artista: El burro dels jocs

Dates: 15/02/2014 a 18/02/2014

Activitat: quatre funcions de l'espectacle "Externet" a la Feria Europea de Artes Escénicas para Niños y Niñas (FETEN). Gijón (Espanya)

Import sol·licitat: 1.249,30 €

Import subvencionable: 1.249,30 €

Import atorgat: 815,00 €

**L0162 U10 N-TEA 59/14-2**

Beneficiari: Brothers Projections, SL

Artista: Mimaia

Dates: 13/04/2014

Activitat: dues representacions de l'espectacle "Adiós Bienvenida" al Festival Teatrea de Logroño. Logroño (Espanya)

Import sol·licitat: 692,37 €

Import subvencionable: 692,37 €

Import atorgat: 208,00 €

**L0162 U10 N-TEA 126/14-2**

Beneficiari: Elèctrica Produccions, SLU

Artista: Roger Bernat / FFF

Dates: 12/03/2014 a 17/03/2014

Activitat: tres representacions de "Pendent de vot" al Festival BO:M. Seül (República de Corea)

Import sol·licitat: 5.605,00 €

Import subvencionable: 5.605,00 €

Import atorgat: 4.148,00 €

**L0162 U10 N-TEA 128/14-2**

Beneficiari: Gestió i assessorament d'Actes Culturals SL

Artista: Cia Fes-t'ho com vulguis

Dates: 19/02/2014 a 21/02/2014

Activitat: tres representacions de "Pasen, pasen" a la Feria Europea de Artes Escénicas para Niños y Niñas (FETEN). Gijón (Espanya)

Import sol·licitat: 916,42 €

Import subvencionable: 916,42 €

Import atorgat: 356,00 €

**L0162 U10 N-TEA 166/14-2**

Beneficiari: Xirriquiteula Teatre, SL

Artista: Xirriquiteula Teatre

Dates: 23/02/2014

Activitat: actuació amb l'espectacle "Papyrus" al Teatro Circo Murcia. Murcia (Espanya)



Import sol·licitat: 671,42 €  
Import subvencionable: 671,42 €  
Import atorgat: 379,00 €

**L0162 U10 N-TEA 172/14-2**

Beneficiari: Roberto Alonso Gil

Artista: Errabundo Pelele, Compañía de Títeres Errantes

Dates: 13/03/2014 a 29/04/2014

Activitat: gira amb divuit representacions dels espectacles "Passejant a Errabundo Pelele" i "Encuentros y desencuentros con Errático Swing" al Festival Cultural Guanacaste 2014, IX Festival de las Esferas, Festival Internacional de las Artes de Costa Rica, Festival Quijotes y Molinos Guanacaste i Teatro Impromptu Giratablas. Liberia, Palmar Sur, San Jose, San José i Tilaran-San Luis (Costa Rica)

Import sol·licitat: 1.240,00 €

Import subvencionable: 1.240,00 €

Import atorgat: 590,00 €





## **ANNEX II**

### **L0162 U10 N-DAN 144/14-2**

Beneficiari: Sonia Esther Rodriguez Hernandez

Artista: Cia.Sonia Rodríguez

Dates: 26/04/2014 a 09/05/2014

Activitat: sis representacions de "Caos" al Viva Dansa Festival Internacional, Mostra Paranaense de dansa i Encontro Internacional de Dansa de RN. Belo Horizonte, Curitiba, Natal i Salvador de Bahía (Brasil)

Import sol·licitat: 1.460,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió acorda excloure aquesta sol·licitud per haver estat presentada fora del termini establert en les bases de la convocatòria de subvencions a artistes catalans per a desplaçaments a l'exterior. La base sisena estableix que les sol·licituds s'han de presentar obligatòriament com a mínim tres mesos abans de l'inici de l'activitat. La sol·licitud es presenta el dia 27 de gener de 2014 i l'activitat comença, segons la carta d'invitació, el dia 26 d'abril de 2014.

### **L0162 U10 N-DAN 164/14-2**

Beneficiari: Alta Realitat, SL

Artista: Jordi Cortés

Dates: 06/03/2014 a 09/03/2014

Activitat: una representació de l'espectacle "In Heaven" al Yorkshire Dance Juncture 2014. Leeds (Regne Unit)

Import sol·licitat: 650,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió acorda excloure la sol·licitud perquè no compleix les bases de la convocatòria. La base primera estableix que les despeses subvencionables són únicament i exclusiva les derivades del concepte estricte de desplaçament i transport de la càrrega. En aquest cas, l'organitzador, Yorkshire Dance Centre Trust Company Limited, paga els desplaçaments de la companyia tal i com es manifesta en el contracte signat entre el sol·licitant i el representant de l'organitzador. Per aquest motiu, la comissió acorda excloure la sol·licitud presentada.

### **L0162 U10 N-DAN 178/14-2**

Beneficiari: Associació Momentum

Artista: Associació Momentum

Dates: 12/05/2014 a 18/05/2014

Activitat: dues actuacions amb l'espectacle "Incognito" al Festival Danse Péri de La Reunion.



Import sol·licitat: 3.000,00 €  
Import subvencionable: 0,00 €  
Import atorgat: 0,00 €

La comissió acorda excloure aquesta sol·licitud per haver estat presentada fora del termini establert en les bases de la convocatòria de subvencions a artistes catalans per a desplaçaments a l'exterior. La base sisena estableix que les sol·licituds s'han de presentar obligatòriament com a mínim tres mesos abans de l'inici de l'activitat. La sol·licitud es presenta el dia 25 de febrer de 2014 i l'activitat comença, segons la carta d'invitació, el dia 12 de maig de 2014.

**L0162 U10 N-MU 40/14-2**

Beneficiari: Cristina Cordero Crespo

Artista: Òpera de butxaca

Dates: 12/04/2014 a 25/05/2014

Activitat: quatre representacions de l'òpera "Go, Aeneas, Go" a la Neuköllner Oper. Berlín (Alemanya)

Import sol·licitat: 1.250,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió acorda excloure aquesta sol·licitud per desistiment del sol·licitant. La base tercera estableix que si la sol·licitud no compleix els requisits establerts es requerirà l'interessat perquè en un termini de deu dies hàbils, improrrogables, esmeni el defecte o aportï els documents preceptius, amb la indicació de què si no ho fa així es considerarà que desisteix de la seva petició i s'arxivarà la sol·licitud sense més tràmit. El dia 4 de febrer de 2014, l'Institut Ramon Llull tramet una carta certificada al sol·licitant on se li reclama que aportï la documentació que li manca (el contracte o, en el cas que no n'hi hagi, carta d'invitació, signada i segellada, on es faci referència expressa a l'aportació econòmica que assumeix el festival, equipament cultural, etc, on s'hagi de dur a terme l'activitat, documentació que acrediti que el signant de la sol·licitud acredita la representació dels membres del col·lectiu mitjançant un poder notarial i l'últim CD editat). La sol·licitant rep la carta el 14 de febrer de 2014 però no presenta la documentació que se li reclama en el termini que se li atorga. Per aquest motiu, es considera que el sol·licitant desisteix de la seva sol·licitud.

**L0162 U10 N-MU 50/14-2**

Beneficiari: Marian Marquez Ruiz de Gopegui

Artista: Marian Marquez Ruiz de Gopegui

Dates: 02/05/2014

Activitat: assistència a l'estrena de l'obra "Sincronies" al Carnegie Mellon University. PITTSBURGH (Estats Units d'Amèrica)

Import sol·licitat: 1.194,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €



La comissió acorda excloure la sol·licitud ja que no compleix les bases de la convocatòria. La base primera estableix que aquestes subvencions són únicament i exclusiva concedides pel concepte estricte del desplaçament i del transport de la càrrega amb l'objectiu de portar a terme actuacions de música, teatre, circ, dansa, arts visuals i cinema, durant l'any de la convocatòria, que afavoreixin i impulsin la presència exterior de la creació cultural de Catalunya. No són objecte de la convocatòria les activitats de teatre, circ, dansa i música que no percebin cap retribució econòmica en concepte de catxet o honoraris, ni les que siguin de caràcter estrictament promocional en circuits que no tinguin com a objecte principal de la seva activitat l'exhibició comercial o programació estable d'espectacles i/o concerts. En aquest cas, la sol·licitant no acredita realitzar cap actuació ni rebre honoraris de cap tipus per assistir a l'estrena de la seva obra.

**L0162 U10 N-MU 163/14-2**

Beneficiari: Daniel Hernandez-Cros Paradell

Artista: Daniel Cros

Dates: 10/05/2014 a 11/05/2014

Activitat: actuació al Taehwa River Spring Jazz Festival. Ulsan (República de Corea)

Import sol·licitat: 2.700,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió acorda excloure aquesta sol·licitud per haver estat presentada fora del termini establert en les bases de la convocatòria de subvencions a artistes catalans per a desplaçaments a l'exterior. La base sisena estableix que les sol·licituds s'han de presentar obligatòriament com a mínim tres mesos abans de l'inici de l'activitat. La sol·licitud es presenta el dia 13 de febrer de 2014 i l'activitat comença, segons la carta d'invitació, el dia 10 de maig de 2014.

**L0162 U10 N-MU 171/14-2**

Beneficiari: Centre d'iniciatives del teatre de les arts, SL

Artista: Òpera de butxaca

Dates: 14/05/2014 a 25/05/2014

Activitat: quatre actuacions a la Neuköllner Oper. Berlín (Alemanya)

Import sol·licitat: 4.000,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió acorda excloure aquesta sol·licitud per haver estat presentada fora del termini establert en les bases de la convocatòria de subvencions a artistes catalans per a desplaçaments a l'exterior. La base sisena estableix que les sol·licituds s'han de presentar obligatòriament com a mínim tres mesos abans de l'inici de l'activitat. La sol·licitud es presenta el dia 17 de febrer de 2014 i l'activitat comença, segons la carta d'invitació, el dia 14 de maig de 2014.



### **ANNEX III**

#### **L0162 U10 N-TEA 11/14-2**

Beneficiari: Elèctrica Produccions, SLU

Artista: Roger Bernat / FFF

Dates: 14/03/2014 a 16/03/2014

Activitat: tres representacions de "Pendiente de voto" al Bo:M Festival. Seül (República de Corea)

Import sol·licitat: 6.105,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La sol·licitant expressa la seva voluntat de desistir de la sol·licitud a través d'una carta presentada a l'Institut Ramon Llull el 20 de febrer de 2014. La comissió acorda acceptar el desistiment presentat.